



GLOTTOPOL

Revue de sociolinguistique en ligne

LLAMADA A CONTRIBUCIONES

**« *GLOTOPOLÍTICA*
LENGUAJE Y LUCHAS SOCIALES EN EL ESPACIO HISPANO-
LUSÓFONO »**

Elvira Narvaja de Arnoux, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Jose del Valle, City University of New York, USA

Alexandre Duchêne, Université de Fribourg, Suiza

Los artículos deben ser enviados : **el 30 de septiembre de 2018**

Envío de propuestas : glottopol@univ-rouen.fr, alexandre.duchene@unifr.ch,
elviraarnoux@gmail.com, josedelvalle@gmail.com.

Normas de publicación: <http://glottopol.univ-rouen.fr/appels.html#conseils>

Publicación : **julio 2019**

Tema

En 2002, Elvira Narvaja de Arnoux, profesora de análisis del discurso en la Universidad de Buenos Aires, publicó un artículo fundacional titulado "La Glotopolítica: transformaciones de un campo disciplinario". En aquel artículo, la autora establecía las bases de la glotopolítica apoyándose para ello en el artículo también fundacional de Guespin y Marcellesi publicado en *Langages* en 1986. Arnoux señalaba de entrada la importancia del trabajo de estos autores, reivindicando una filiación que sobrepasaba el uso dado habitualmente al término *glotopolitique* para asumir el programa propuesto por Guespin y Marcellesi. Sin embargo, Arnoux proponía desde el inicio una extensión de aquella aproximación invitando a revisar radicalmente las ciencias del lenguaje; situaba en el corazón de esta empresa un interés por la historia de las ideas lingüísticas anclada en el análisis de las condiciones políticas y de los efectos de dominación producidos por estas ideas; invitaba a cuestionar las condiciones materiales de producción del discurso sobre la lengua y a la vez a considerar la asunción en el estudio del lenguaje de un compromiso político. Este artículo, así como las actividades de investigación del grupo de Buenos Aires, resonaron en otras partes de Latinoamérica así como entre sociolingüistas, tales como el profesor José del Valle de la City University of New York, que trabajaban en Estados Unidos sobre la historia política y social de la lengua española. Estos acercamientos intelectuales dieron lugar posteriormente a congresos de glotopolítica en Chile y Colombia, y más últimamente en Alemania, así como a la reciente creación del *Anuario de Glotopolítica*. Lejos de ser un campo homogéneo, la glotopolítica

propone varias líneas de fuerza informada cada una por los anclajes sociopolíticos de cada espacio donde estos saberes son producidos, estimulando así investigaciones y compromisos dinámicos que permitan evitar ortodoxias intelectuales.

Esta propuesta de número temático busca, por tanto, dar cuenta de esta línea de trabajo que, en parte, remite a un fragmento de la historia de las ideas sociolingüísticas en el ámbito francófono pero que busca a la vez proponer nuevas vías que conduzcan a una mejor comprensión de los vínculos entre el lenguaje, la política y la sociedad. En este sentido, no se trata aquí de proponer estudios de casos latinoamericanos o del mundo hispano-lusófono en general, ni de "exponer" las particularidades de este espacio. Se trata al contrario de comprometerse con una reflexión más general sobre el modo en que estos trabajos nos ayudan a comprender nuestras realidades glotopolíticas y las aportaciones de estos acercamientos al avance de nuestro campo. Este proyecto se inscribe, en este sentido, en un desplazamiento de la circulación de saberes heredada de nuestra historia colonial que va en general de norte al sur para posibilitar una circulación complementaria de sur a norte.

Este número se organiza en torno a cuatro ejes temáticos:

1. Luchas de campo: ciencias del lenguaje, glottopolitique y glotopolítica

La primera serie de contribuciones analizará la circulación del concepto de glotopolítica en el campo de los espacios hispano-lusófonos. Se pretende entender mejor la circulación, recepción y transformación de este concepto. Este acercamiento al asunto es plenamente consistente con la glotopolítica y se propone por ello realizar una historia políticamente situada del concepto. También permitirá comprender mejor el rol de los espacios de producción de saber de Latinoamérica. Si investigadora/es glotopolítica/os (tales como Juan Antonio Ennis o Darío Rojas) han documentado el papel de lingüistas alemanes tales como Rudolph Lenz o Schuchardt en el establecimiento de la disciplina lingüística y filológica en este continente, esta sección se propone reflexionar sobre la influencia de trabajos sociolingüísticos francófonos sobre la glotopolítica. Sin embargo, convendrá también examinar el modo en que esta circulación no constituye una simple transferencia sino más bien la constitución de un campo propio -por más sea, necesaria y voluntariamente, heterogéneo- situado en el seno de luchas académicas y políticas.

2. Luchas institucionales: autoridades lingüísticas y desafíos geopolíticos

Esta sección tiene como objeto presentar trabajos emblemáticos que tratan el rol de las instituciones de autoridad lingüística. Se acentuará el análisis histórico de las academias lingüísticas y se subrayará el papel de los expertos (lingüistas, filólogos, politólogos) en la concepción de lo que cuenta como lengua española o portuguesa en espacios marcados por luchas de poder y relaciones poscoloniales.

3. Luchas políticas: el poder de la lengua y de las palabras en espacios en tensión

Esta sección girará en torno a la cuestión del compromiso político entendido de dos maneras. La primera examina el compromiso político en el seno del campo de la lingüística y la idea de que la transformación de la disciplina constituye en sí misma un proyecto político necesario. La segunda examina a la Glotopolítica como acción sobre lo político apoyándose en estudios que subrayan cómo y bajo qué condiciones este tipo de investigación se implica en luchas políticas.

4. La traducción como lucha: comprender e interpretar como acto glotopolítico

En la medida en que el número presupone un trabajo de traducción, esta sección se va a centrar en el acto de *traducir*, entendido a la vez como gesto técnico y, sobre todo, como proceso interpretativo donde se despliegan desafíos políticos, económicos y por supuesto epistemológicos. La sección se interrogará por tanto sobre los vínculos entre regímenes de verdad y traducibilidad así como sobre las condiciones glotopolíticas de acceso a los saberes que permiten cuestionar lo que significa desde un punto de vista sociolingüístico "comprender".

Formato

En la medida en que este número tiene como objetivo dar a conocer trabajos con poca recepción en el mundo francófono, nos proponemos alternar traducciones al francés de textos ya publicados en español o portugués y textos originales escritos para este número por investigadoras/es que trabajan en el campo de la glotopolítica. Estos textos se publicarán en la lengua original de redacción y en francés. Además, con el fin de suscitar un diálogo transcontinental, cada sección temática concluirá con un comentario/diálogo elaborado por dos investigadora/es, una/o procedente de los espacios hispano-lusófonos y otra/o del espacio francófono.